

NECROLOGÍA

IN MEMORIAM JULES HORRENT (1920-1981)

Cuando un nuevo curso iba a comenzar, la muerte vino «tan callando» para arrebatarnos del mundo de los hispanistas a uno de sus más ilustres representantes, el Sr. Jules Horrent, en un momento (a sus sesenta y un años) en que todavía podía haber aportado más trabajos iluminadores, como lo fueron todos los suyos.

Pero su excepcional capacidad científica, que se reseñará más adelante, no debe hacernos olvidar su bondad humana y su amor a España. Todo en *don Julio*, como gustaba que le llamásemos, irradiaba amabilidad: su físico, su cara, su vestimenta... y sus actos, naturalmente: quien esto escribe ha sido testigo excepcional, durante los últimos diez años, de su predisposición para escuchar sugerencias, impertinencias también, sin perder esa serenidad que le caracterizaba. Los miembros más allegados a su círculo sabemos que siempre le encontrábamos dispuesto a darnos un consejo y un aliento en nuestros trabajos. Los que le trataron accidentalmente también pudieron apreciar, junto con su talento, su enorme simpatía. Profesores como los Sres. Martín de Riquer, A. Zamora Vicente, R. Lapesa, F. López Estrada y tantos otros pueden dar fe de ello.

Pues, aunque era catedrático de Lenguas y Literaturas Románicas (salvo el dominio francés), don Julio tenía una inclinación especial por España, cuya geografía conocía en casi su totalidad. Esto no es un aserto gratuito: lo muestra claramente su bibliografía. Y también el

hecho de ser uno de los más directos responsables de la extensión de la enseñanza de nuestra lengua en Bélgica.

Su capacidad intelectual era asombrosa. Además del francés, conocía y podía hablar el flamenco, algunos dialectos walones, inglés y alemán. Por supuesto, hablaba perfectamente español, italiano y portugués. En una ocasión, reunidos en su despacho los lectores respectivos, nos hablaba en cada una de nuestras lenguas, sin el menor esfuerzo de concentración ni la menor contaminación entre esas lenguas. E igual conocimiento tenía de las literaturas, incluida la francesa, en la que destacó con gran intensidad.

El Sr. Horrent, al haber estudiado y enseñado en Lieja, tenía que ser necesariamente, o casi, medievalista. Allí había ejercido su magisterio M. Wilmotte, y en ella recibió la enseñanza de M. Delbouille y R. Lejeune, grandes figuras en esta materia. Con estos dos últimos, más sus colegas J. Wathelet-Willem y M. Tissens, fue cofundador del «Cercle d'Études Médiévales», que se reunía una vez por mes para escuchar y debatir las diferentes ponencias de todo investigador extranjero que pasaba por Bélgica o, mucho más regularmente, de otros miembros de dicha «tertulia», en la que encontraban cabida filólogos, germanistas, historiadores, clasicistas, etc. Y allí nos íbamos formando, interviniendo y escuchando las nuevas hornadas.

El nombre de J. Horrent empezó a ser altamente considerado entre la mayoría de los medievalistas españoles (y, quizás también, entre los hispanistas extranjeros) desde que don Ramón Menéndez Pidal, en el famoso estudio de sus *Reliquias*, le dedicara unas frases elogiosísimas a pesar de serle críticas. A este propósito, convendría aclarar que entre estos dos sabios no hubo tanta «rivalidad» como se cree: en el fondo, había muchos puntos de contacto entre ambos. Lo que les diferenciaba fundamentalmente, además de las lógicas discrepancias en una materia tan amplia y tan escabrosa como la épica castellana, eran sus maneras de exponer y concebir, más fogosa en el español por estar más sentimentalmente cerca, más pausada y, digámoslo, «fría» en el belga, tan enemigo de extremismos. Quien le conociera de cerca sabrá el respeto tan profundo que cultivaba acerca de los conocimientos y aciertos de don Ramón. De ello hay constancia escrita (cuya lectura resultaría hoy entrañable y altamente instructiva) en los márgenes de las páginas del ejemplar de las *Reliquias* que el Sr. Horrent poseía, además de otros documentos. Las investigaciones de J. Horrent avanzaban a base de datos comprobados, nunca dando pasos en el vacío; su marcha podría resultar a veces lenta, pero era siempre segura.

Su labor de investigador empieza pronto, se extiende en varias direcciones y es copiosa en todas. No hay que olvidar que, cuando publica su primer libro, tiene veintisiete años, y con el último tiene sesenta. Entre ambas fechas (1947-1980) no ha habido año en que se haya interrumpido un instructivo goteo de páginas y páginas, no todas dedicadas a la Edad Media y a España. Esta inmensa labor desarrollada le hace acreedor en 1968 al *Prix Francqui*, una especie de «Nobel» que otorga el gobierno belga para premiar a sus investigadores más destacados. Pero, por razones de interés y espacio, sólo se citarán sus obras que más nos atañen.

El brumoso otoño de las Ardenas, en donde se recluía para escribir, ha sido mudo testigo de su muerte. Pero como en el caso del Cid, el héroe que él tanto estudió, su último trabajo, una edición sobre el Cantar, dará mucho que hablar aún, después de su muerte, de este hombre profundamente bueno.

JUAN VICTORIO

BIBLIOGRAFÍA

I. LIBROS.

- 1951: *La «Chanson de Roland» dans les littératures française et espagnole au moyen âge*, Paris, Les Belles Lettres, Bibliothèque de la Faculté de Philologie et Lettres de l'Université de Liège.
- *«Roncesvalles». Étude sur le fragment de cantar de gesta conservé à l'Archivo de Navarra* (en el mismo lugar y colección que la anterior).
- 1973: *Historia y poesía en torno al «Cantar del Cid»* (traducción de J. Victorio), Barcelona, Ariel.
- 1980: *Cantar de Mio Cid* (Édition critique, traduction et notes par J. Horrent), Gand, Story Scientia, col. Ktemata (en prensa).

II. ARTÍCULOS.

- 1946: «La langue de Christophe Colomb et l'italien», en *RLV*, XII, págs. 224-32.
- 1947: «Chroniques espagnoles et Chansons de geste, I. 'Historia Silense' et 'Chanson de Roland', II. Le 'Chronicon Mundi' de D. Lucas de Tuy et la chanson du 'Pèlerinage de Charlemagne à Jérusalem et a Constantinople», en *M. A.*, LIII, págs. 271-302.
- 1949: «Les belles histoires espagnoles: 'Don Quichotte de la Manche'», en *Liège, Expansion et Education Artistiques*, 12 págs.
- «Fragmentos desconocidos de un romancero», en *RBD*, III, págs. 283-91.
- 1950: «Le récit de la bataille de Roncevaux dans le 'Libro de Bienandanzas e Fortunas' de Lope García de Salazar», en *RBPH*, XXVIII, págs. 967-92.
- 1951: «Les langues hispaniques», en *RLV*, XVII, págs. 180-86.
- 1953: «Notes sur les littératures actuelles: 'Lola, espejo oscuro' de D. Fernández Flórez», en *RLV*, XIX, págs. 71-74.

- «L'accentuation espagnole (contribution a son enseignement)», en *RLV*, XIX, págs. 449-66.
- «Pasaje de 'Plinius' sobre los puertos cántabros», en *Altamira* (Centro de Estudios Montañeses, Santander), págs. 142-60.
- 1954: «Nota sobre el desarrollo de la guerra cántabra (25 a. JC)», en *Emerita*, págs. 279-90.
- 1955: «La jeune littérature romanesque espagnole», en *RLV*, XXI, págs. 143-55.
- «Sur les 'romances' carolingiens de Roncevaux», en *LR*, IX, págs. 161-76.
- 1956: «Sur deux témoignages espagnols de la 'Chanson de Roland'», en *BH*, LVIII, págs. 48-50.
- «Chroniques espagnoles et Chansons de geste. III. Nouvelles remarques sur l' 'Historia Silense'», en *MA*, LXII, págs. 279-99.
- «'El Cantar de Mío Cid' frente a la tradición rolandiana», en *Coloquios de Roncesvalles*, agosto 1955 (Institución Príncipe de Viana, Diputación Foral de Navarra, Zaragoza, Fac. de Filosofía y Letras), págs. 189-209.
- 1957: «Comment vit un 'romance'», en *LR*, XI, págs. 379-94.
- 1958: «Individualisation et traditionalisme dans la poésie épique médiéval», en *M. Rom*, VIII, págs. 93-95.
- 1959: «L'œuvre monumentale de Ramón Menéndez Pidal», en *La Nouvelle Clio*, X, págs. 5-34.
- «Sur le 'Carmen Campidoctoris'» (Studi in onore di A. Monteverdi), en *Módena*, I, págs. 334-52.
- «L'œuvre romanesque de Carmen Laforet», en *RLV*, XXV, págs. 179-87.
- «Le 'Poema de Mío Cid' en français», en *RLV*, XXV, págs. 443-52.
- 1961: «La 'Jura de Santa Gadea'. Historia y poesía», en *Homenaje a Dámaso Alonso*, Madrid, II, págs. 241-65 (recogido en *Historia y poesía en torno al «Cantar del Cid»*, ya citado).
- 1963: «Cavilaciones bibliográficas sobre las primeras ediciones de la Celestina», en *Annali dell'Istituto Universitario Orientale*, Napoli, Sezione Romanza, V, págs. 301-9.
- «La prise de Castejón. Remarques littéraires sur un passage du 'Cantar de Mío Cid'», en *MA*, vol. jubilaire, LXIX, págs. 289-97 (recogido en *Historia y poesía en torno al «Cantar del Cid»*).
- 1964: «Notes de critique textuelle sur le 'Cantar du Cid'», en *Mélanges de Linguistique romane et de Philologie médiévales offerts à Maurice Delbouille*, Gembloux, Duculot, II, págs. 275-89 (recogido en *Historia y poesía...*).
- «Tradition poétique du 'Cantar de Mío Cid' au XII^e siècle», en *CCM*, VII, págs. 451-77 (recogido en *Historia y poesía...*).
- 1966: «Sur 'La Gaviota' de Fernán Caballero», en *RLV*, XXXII, págs. 227-37.
- «Localisation du 'Cantar de Mío Cid'», en *Mélanges offerts à René Crozet*, Poitiers, Société d'Études Médiévales, págs. 609-15 (recogido en *Historia y poesía...*).
- 1970: «Traits distinctifs du romancero espagnol», en *MRom*, XX, págs. 29-38.
- 1971: «Altas undas qui venez sur la mar», en *Mélanges de Philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière*, Liège, Soledi, I, págs. 305-16.
- 1972: «La bataille des Pyrénées de 778», en *MA*, LXXVIII, págs. 197-227.
- 1973: «L'équipée espagnole de Charlemagne en 778 avant et après la bataille des Pyrénées», en *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Pierre Le Gentil*, Paris, SEDES, págs. 377-97.

- «Sur deux romances cidiens», en *Hommage au professeur Maurice Delbouille, Liège*, en *MRom*, págs. 79-88.
- 1974: «Chroniques latines primitives et chansons de geste espagnoles», en *Mélanges Edmond René Labande*, Poitiers, CESC, págs. 407-16.
- «Le récit des batailles dans le 'Cantar de Mío Cid'», en *Académie royale de Belgique*, Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques, LX, págs. 73-89.
- 1976: «'Le siège de Numance' de Miguel de Cervantes», en *Hommage des romanistes liégeois à Jeanne Wathelet-Willem*, Liège, en *MRom*, XXVI, págs. 9-11 (publicado en 1978).
- «Note sur le Cid, héros chrétien», en *RBPH*, LIV, 769-72.
- 1978: «Observations de critique textuelle sur une édition récente du 'Cantar de Mío Cid'», en *LR*, XXXII, págs. 3-51.
- 1980: «Pro Ramón Menéndez Pidal», en *Boletín de la Real Academia Española* (próxima aparición).

III. RESEÑAS Y NOTAS BIBLIOGRÁFICAS.

(Dada su abundancia, nos limitaremos a citar las referentes a literatura medieval).

- 1951: P. LE GENTIL, «La poésie lyrique espagnole et portugaise à la fin du moyen âge. Première partie, Les thèmes et les genres», en *RBPH*, XXIX, págs. 123-40.
- M. DEFOURNEAUX, «Les Français en Espagne aux XI^e et XII^e siècles», en *MA*, LVII, págs. 138-43.
- 1952: «Cancionero de Romances en Amberes sin año», en *RBPH*, XXX, págs. 567-68.
- 1955: M. R. LIDA DE MALKIEL, «La idea de la fama en la edad media castellana», en *MA*, LXI, págs. 503-5.
- 1962: «Poésie épique espagnole» (a propósito de la reedic. de MILO, *De la Poesta heroico-popular castellana*, y de C. GUERRIERI CROCETTI, *Il Cid ed i cantari di Spagna*), en *MA*, LXVIII, págs. 228-29.
- Yo TEN CATE, «El Poema de Alfonso XI», en *LR*, XVI, págs. 293-96.
- 1969: «Deux événements dans l'histoire de la lyrique gallego-portugaise», en *MA*, LXXV, págs. 255-62.
- 1975: «Fueros españoles» (sobre «Los fueros de Alcaraz y de Alarcón», en *RBPH*, LIII, págs. 508-509.
- 1980: S. MARTÍNEZ, «El Poema de Almería», en *RBPH* (en prensa).